

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科西班牙文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中譯西：（30 分）

臺北 25 日報導／國防部長邱國正表示，他並未收到任何有關媒體報導共軍在臺灣海峽實施射擊訓練消息。邱國正解釋，共軍軍事訓練屬於「每年例行演習」。國內媒體報導，中共解放軍將在中國大陸東南方的福建外海進行火炮射擊演習。為回應這些報導，國防部發表一項聲明指出，人民解放軍將在福建外海約 160 平方海哩的區域範圍內，從 5 月 25 日到 5 月 31 日實施傳統的火炮射擊訓練。同一天，臺灣股市在晚間華爾街股市下跌及中共軍事演習傳聞的影響下，下跌了 2% 成為 8500.41 點。政府將決定是否採取穩定股市措施。

二、西譯中：（30 分）

Taiwán advirtió ya el 31 de diciembre de 2019 al Reglamento Sanitario Internacional (RSI) de los posibles riesgos de la transmisión del virus, según relató el Financial Times. Todo comenzó cuando los médicos de Taiwán escucharon de sus colegas de China, que el personal médico se contagió del virus, entonces dedujeron que el virus se transmitía entre humanos y era altamente contagioso, por lo que inmediatamente lo informaron. A pesar de la advertencia por parte de Taiwán, esta fue ignorada y no fue transmitida a otros países. Así cuando la Organización Mundial de la Salud (OMS) anunció la transmisión entre humanos, ya iba con retraso y era tarde para contener la rápida expansión de esta pandemia.

三、作文：(15 分)

Menciona algunos aspectos de la cultura hispánica que más te gustan y explica por qué. (150 palabras)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5105

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Si quieres entrar en el concierto, _____ de la entrada.
(A) no te olvides (B) no te olidas (C) no se olvida (D) no se olvide
- 2 Tú, no _____ del alcohol.
(A) abusa (B) abuses (C) abuso (D) abusamos
- 3 Deseamos que _____ muy felices. (ser, vosotros)
(A) seáis (B) sois (C) seréis (D) vais a ser
- 4 Que la gente _____ más abierta y tolerante.
(A) tenga (B) sea (C) hay (D) haya
- 5 ¡Qué pena que vivan tan lejos los abuelos! ¡Ojalá _____ cerca de aquí!
(A) viven (B) vivieron (C) vivieran (D) vivo
- 6 Esta es la casa _____ nació Pablo Neruda.
(A) donde (B) dónde (C) como (D) quien
- 7 _____ madrugar más. Sois un poco perezosos.
(A) Debo (B) Debes (C) Debe (D) Deberíais
- 8 No me parece bien que Celia _____ tarde.
(A) se acuesta (B) se acueste (C) se acostó (D) se acosta
- 9 Me extrañó que no _____ a la fiesta.
(A) vinieráis (B) vengo (C) venís (D) vendrá

- 10 A lo mejor Jorge y Manuel _____ de la empresa.
(A) se va (B) se van (C) nos va (D) me va
- 11 Si te acostaras antes no (tener) _____ tanto sueño.
(A) tendrás (B) tenías (C) tendrías (D) tienes
- 12 Me han pedido (volver, nosotros) _____ el próximo verano.
(A) que volveremos (B) que volvamos (C) que volvemos (D) que volveríamos
- 13 No había nadie que (poder) _____ tranquilizarla.
(A) pudiera (B) podía (C) podrías (D) había podido
- 14 Te voy a comprar un helado para que no me (dar) _____ más la lata.
(A) dieras (B) des (C) das (D) darás
- 15 Comprar eso es (tirar) _____ el dinero.
(A) echar (B) arrancar (C) lanzar (D) desperdiciar
- 16 Lástima que (llegar, tú) _____ tan tarde, lo mejor de la fiesta ya ha pasado.
(A) has llegado (B) llegas (C) hayas llegado (D) habías llegado
- 17 No quiero opinar ahora, prefiero reservar mi juicio _____ el final.
(A) en (B) para (C) por (D) al
- 18 Esta canción es _____ la otra.
(A) peor como (B) menos que (C) más peor (D) peor que
- 19 ¡Que no se te (olvidar) _____ traerme algo!
(A) olvida (B) olvide (C) olvidas (D) olvides
- 20 El que (saber) _____ la respuesta, que (levantar) _____ la mano.
(A) sabe, levanta (B) sepa, levanta (C) sepa, levante (D) sabe, levante